

# Niederrheinische (mundartliche) Formen unserer Vornamen

(Stand: Nov. 2011)

zusammengestellt von Kurt Baltus, 52353 Düren (<mailto:KurtBaltus@t-online.de>) unter Verwendung folgender Hauptquellen:

- 1) HECKMANN, F.: Niederrheinische Kurzformen unserer Vornamen, in: MWGfF Bd. 14 (1957) und 22/23 (1965/66)
- 2) KRÜCKEL, P. u. S.: Mundartliche und andere Abwandlungen der Vornamen in den rheinischen Kirchen- und Personenstandsregistern, in: Leinpfad, Mitteilungen des Arbeitskreises für Familiengeschichtsforschung im Kreis Heinsberg, S. 449 - 452 (1991)
- 3) Vornamen aus Sonsbeck, gesammelt von Robert@Krebber.org
- 4) FRICK, Hans: Die im Jahre 1639 in den Dörfern der früheren Grafschaft Neuenahr ansässigen Familien. in: Heimatkalender 1953 für den Landkreis Ahrweiler
- 5) Heimatliches Allerlei. Vornamen in der Mundart (Aus dem Ostteil des Kreises Düren.) in: Heimatblätter, Beilage zur Dürener Zeitung, Nr. 37/1924
- 6) H.: Vom Neres, Noldes, Pnates und Helmes - Verspottet und verlacht und doch so ehrbarer Herkunft. in: Heimatblätter, Beilage zur Dürener Zeitung, Nr. 7/1932, S. 54f

**Vertauschungen von Vornamen sind bekannt durch die Umsetzung der mundartlichen Formen ins Lateinische beim Eintrag in die Kirchenbücher durch die Pfarrer:**

**Adam** ↔ **Damian** (mundartlich "Daem, Dahm"); **Dietrich** ↔ **Theodor** (mundartlich "Derich");

**Reiner/Rainer** ↔ **Werner** (mundartlich "Neres, Nieres"); **Norbert** ↔ **Siebert** (mundartlich "Bert");

**Helena** ↔ **Magdalena** (mundartlich "Lena"); **Gertrud** ↔ **Margarethe** (mundartlich "Grieth, Giertgen")

## männliche Vornamen

Ab	= Abel	Bastejanes	= Sebastian	Claeß	= Nicolaus
Aeb	= Abel	Bastian	= Sebastian	Claiß	= Nicolaus
Aert	= Arnold	Bätes	= Hubert	Cleiß	= Nicolaus
Ailbert	= Albert	Bern	= Bernhard	Clemen	= Clemens
Alef	= Adolf, Adolph	Bernahrtd	= Bernhard	Clemenß	= Clemens
Aleph	= Adolf, Adolph	Bernehardt	= Bernhard	Clemm	= Clemens
Alf	= Adolf, Adolph	Bert	= Berthold, Engelbert	Coen	= Conrad
Aloff	= Adolf, Adolph	Bertel	= Bartholomäus	Coenn	= Conrad
Amber	= Ambrosius	Bertes	= Lambert	Cohn	= Conrad
Andrees	= Andreas	Berthel	= Bartholomäus	Con	= Conrad
Andries	= Andreas	Berthes	= Lambert	Contz	= Conrad
Arend	= Arnold	Blasies	= Blasius	Corst	= Christian
Arendt	= Arnold	Bolt	= Hippolit	Cratz	= Pankratius
Aret	= Arnold	Bomes	= Nepomuk	Crein	= Quirin
Arnd	= Arnold	Bort	= Bartholomäus	Crin	= Quirin
Arndt	= Arnold	Braues	= Ambrosius	Croitins	= Pankratius
Arndten	= Arnold	Bros	= Ambrosius	Cun	= Konrad
Arns	= Arnold	Brosius	= Ambrosius	Daem	= Adam, Damian
Arnt	= Arnold	Burchert	= Burghard	Dahm	= Adam, Damian
Arret	= Arnold	Burgart	= Burghard	Dam	= Adam, Damian
Arreth	= Arnold	Burgert	= Burghard	Daniell	= Daniel
Art	= Arnold	Carcilius	= Karl	Daym	= Adam, Damian
At	= Adolf, Adolph	Carel	= Karl	Dechard	= Degenhard
Att	= Adolf, Adolph	Carl	= Karl	Dederich	= Dietrich, Theodor
Aussem	= Anselmus	Casper	= Caspar	Dei	= Theodor
Bäetes	= Hubert	Centis	= Vinzens	Deinert	= Degenhard
Bäetes	= Hubert	Charlo	= Karl	Demet	= Thimotheus
Bahtel	= Bartholomäus	Chein	= Fachinus	Denis	= Dionysius
Balm	= Palmatius	Chin	= Fachinus	Denys	= Dionysius
Balster	= Balthasar	Chres	= Christian	Derck	= Dietrich, Theodor
Baltes	= Balthasar	Chreß	= Christian	Derich	= Dietrich, Theodor
Baltheiß	= Balthasar	Chris	= Christian	Derick	= Dietrich, Theodor
Balthus	= Balthasar	Christoffell	= Christian	Derik	= Dietrich, Theodor
Baltus	= Balthasar	Christoffer	= Christian	Derk	= Dietrich, Theodor
Bart	= Bartholomäus	Cil	= Cornelius	Derric	= Dietrich, Theodor
Bartel	= Bartholomäus	Cilles	= Cornelius	Derrich	= Dietrich, Theodor
Bas	= Sebastian	Claas	= Nicolaus	Derrick	= Dietrich, Theodor
Bastejan	= Sebastian	Claes	= Nicolaus	Derris	= Dietrich, Theodor

Deterich = Theodor  
Dheis = Matthias  
Dheviß = Matthias  
Dhunis = Anton  
Dierich = Theodor  
Dieterich = Theodor  
Dietz = Dietrich, Theodor  
Dirk = Dietrich, Theodor  
Dohmes = Thomas  
Dolefes = Adolf, Adolph  
Dolf = Adolf, Adolph  
Domke = Adam, Damian  
Dommes = Thomas  
Dores = Theodor  
Döres = Theodor  
Dreis = Andreas  
Dres = Andreas  
Drickes = Heinrich  
Dries = Andreas  
Drieß = Andreas  
Dures = Theodor  
Düres = Theodor  
Ecken = Ekkehard  
Eike = Ekkehard  
Eilbert = Albert  
Eimer = Emmerich  
Elberd = Albert  
Elbert = Albert  
Emmel = Emil  
Emmendonck = Amendonck  
Emmer = Emmerich  
Engel = Engelbert  
Engell = Engelbert  
Erken = Arnold  
Ernestos = Ernst  
Ernestus = Ernst  
Erns = Ernst  
Eu = August  
Everhard = Eberhard  
Evert = Eberhard  
Evertt = Eberhard  
Ewert = Eberhard  
Eyncken = Reiner/Rainer  
Eyren = Reiner/Rainer  
Eyrne = Reiner/Rainer  
Faaß = Servas (Servatius)  
Faeß = Servas (Servatius)  
Faß = Servas (Servatius)  
Femken = Frambach  
Fetschyn = Vinzens  
Flör = Florian  
Flores = Florian  
Flöres = Florian  
Floris = Florentin  
Frambrich = Frömmerich  
Frammig = Franz Michael  
Francis = Franz  
Frank = Franz  
Frans = Franz  
Franß = Franz  
Frantz = Franz  
Frederic = Friedrich  
Frein = Severin  
Fremmen = Frambach  
Frens = Franz

Frenßgen = Franz  
Frentz = Franz  
Frerich = Friedrich  
Fried = Friedrich  
Fritz = Friedrich  
Gabel = Gobelinus  
Gadert = Gotthard  
Geill = Michael  
Gel = Michael  
Georgen = Georg, Jürgen  
Gerahrt = Gerhard  
Gerard = Gerhard  
Gerardt = Gerhard  
Gerdt = Gerhard  
Gered = Gerhard  
Geret = Gerhard  
Gerhardt = Gerhard  
Gerhart = Gerhard  
Gerit = Gerhard  
Geritt = Gerhard  
Gerret = Gerhard  
Gerrit = Gerhard  
Gert = Gerhard  
Gesken = Gisbert, Gisberta  
Geul = Michael  
Ghel = Michael  
Ghyl = Michael  
Gibert = Gisbert  
Giel = Michael  
Gierken = Gerhard  
Gierlich = Gerlach  
Gierling = Gerlach  
Gierlix = Gerlach  
Gil = Egidius, Aegidius  
Gilies = Egidius, Aegidius  
Gilles = Egidius, Aegidius  
Gillesen = Egidius, Aegidius  
Gobel = Gobelinus (Gabriel?)  
Gobelin = Gabriel  
Goddert = Gotthard  
Godefrid = Gottfried  
Godhard = Gotthard  
Göbel = Gobelinus (Gabriel?)  
Goecken = Gottschalk  
Goeken = Gottschalk  
Goerd = Gotthard, Gottfried  
Goerdtt = Gotthard, Gottfried  
Gördt = Gotthard, Gottfried  
Goert = Gotthard, Gottfried  
Göert = Gotthard, Gottfried  
Görres = Gregor  
Goesen = Goswin  
Goessen = Goswin  
Götz = Goswin  
Goird = Gotthard, Gottfried  
Goirden = Gotthard, Gottfried  
Goissen = Goswin  
Goort = Gotthard, Gottfried  
Gordt = Gotthard, Gottfried  
Gort = Gotthard, Gottfried  
Gört = Gotthard, Gottfried  
Gossen = Goswin  
Goßen = Goswin  
Gottard = Gotthard, Gottfried  
Gotzen = Goswin

Grades = Gerhard  
Grates = Gerhard  
Grein = Quirin  
Gryn = Quirin  
Gurgen = Jürgen  
Gürgen = Jürgen  
Gyll = Michael  
Gys = Gisbert  
Gysbert = Gisbert  
Hannes = Johann(es)  
Hans = Johann(es)  
Hanß = Johann(es)  
Hartell = Hartmann(?)  
Haub = Hubert  
Heilke = Heilwich  
Hein = Heinrich  
Heindrik = Heinrich  
Heingen = Heinrich  
Heird = Heinrich  
Heiwert = Herbert  
Helemes = Wilhelm  
Helleje = Hilger  
Helmes = Wilhelm  
Hendrich = Heinrich  
Hendrick = Heinrich  
Hendrik = Heinrich  
Henken = Heinrich  
Henkin = Heinrich  
Henn = Heinrich, Johann(es)  
Henne = Heinrich, Johann(es)  
Hennes = Johann(es)  
Henric = Heinrich  
Henrich = Heinrich  
Henrichen = Heinrich  
Henrick = Heinrich  
Henrico = Heinrich  
Henrik = Heinrich  
Henrrich = Heinrich  
Hep = Herbert  
Heribert = Herbert  
Herman = Hermann  
Hermen = Hermina  
Hermeß = Hermann(?)  
Hermken = Hermina  
Hewert = Herbert  
Hilger = Hilderich  
Hinning = Heinrich  
Hironnemes = Hieronymus  
Hoppert = Hubert  
Hopprich = Hubrecht  
Hormus = Hieronimus  
Hub = Hubert  
Hüppet = Hubert  
Hup = Hubert  
Hupert = Hubert  
Hupricht = Hubert  
Hups = Hubert  
Imed = Edmund  
Imet = Edmund  
Immerk = Emmerich  
Ingel = Engelbert  
Isbrent = Isebrand  
Jacken = Gottschalk  
Jaep = Jakob  
Jahn = Johann(es)

Jan = Johann(es)  
 Janes = Sebastian, Adrian  
 Jann = Johann(es)  
 Janniß = Johann(es)  
 Janß = Johann(es)  
 Jaspar = Kaspar  
 Jasper = Kaspar  
 Jean = Johann(es)  
 Jelis = Egidius, Aegidius  
 Jelles = Egidius, Aegidius  
 Jennis = Johann(es)  
 Jeucken = Jacob  
 Jobst = Jodokus  
 Jochem = Joachim  
 Jocken = Gottschalk  
 Jöf = Josef  
 Joick = Jacob  
 Joicken = Jacob  
 Jopß = Jobst  
 Jörg = Georg, Jürgen  
 Jorgen = Georg, Jürgen  
 Jörgen = Georg, Jürgen  
 Joris = Gregor, Georg  
 Jöris = Gregor, Georg  
 Joriß = Gregor, Georg  
 Jorrien = Jürgen  
 Jossen = Goswin  
 Jost = Jodokus, Jobst  
 Jottfred = Gottfried  
 Jrates = Gerhard  
 Juchem = Joachim  
 Jupp = Josef, Joseph  
 Jurien = Jürgen  
 Jüsepp = Josef, Joseph  
 Kas = Kaspar, Lukas  
 Kersch = Christian  
 Kerst = Christian  
 Kerstgen = Christian  
 Kirst = Christian  
 Kirstgen = Christian  
 Klaes = Nikolaus  
 Klaiß = Nikolaus  
 Klas = Nikolaus  
 Klaß = Nikolaus  
 Kleiß = Nikolaus  
 Kloes = Nikolaus  
 Klos = Nikolaus  
 Kneles = Cornelius  
 Knelijes = Kornelius  
 Köbbes = Jakob  
 Kobes = Jakob  
 Köbes = Jakob  
 Kord = Conrad  
 Korsch = Christian  
 Korst = Christian  
 Korstgen = Christian  
 Kraft = Pankratius  
 Kratz = Pankratius  
 Krein = Quirin  
 Kresch = Christian  
 Kretz = Pankratius  
 Krihn = Quirin  
 Krin = Quirin  
 Krischan = Christian  
 Küeb = Jakob

Kunilles = Cornelius  
 Kurst = Quirin  
 Kürst = Quirin  
 Lamert = Lambert  
 Lans = Leonard  
 Larius = Hilarius  
 Laum = Lambert  
 Laurens = Lorenz  
 Laurenz = Lorenz  
 Lemken = Lambert  
 Lemm = Lambert  
 Lemmen = Lambert  
 Lennart = Leonard  
 Lennert = Leonard  
 Lens = Lorenz, Leonard  
 Lenß = Lorenz, Leonard  
 Lentz = Lorenz, Leonard  
 Lenz = Lorenz, Leonard  
 Leo = Leonard  
 Leonahrd = Leonard  
 Lep = Leopold  
 Lev = Leonard  
 Lewes = Leonard  
 Leyff = Leonard  
 Linhart = Leonard  
 Linnard = Leonard  
 Lip = Leopold  
 Litgen = Leonard  
 Loef = Adolf, Adolph  
 Loeff = Adolf, Adolph  
 Loerengs = Lorenz  
 Loers = Lorenz  
 Loiff = Adolf, Adolph  
 Lou = Lorenz  
 Louf = Leonard, Lorenz  
 Louis = Ludwig  
 Louw = Lorenz, Adolf, Adolph  
 Lowis = Ludwig  
 Lubbert = Lambert  
 Lucaß = Lukas  
 Luckes = Lukas  
 Luther = Lothar  
 Lutt = Lothar, Ludwig  
 Lutter = Lothar  
 Luwis = Ludwig  
 Maas = Thomas  
 Maass = Bartholomäus  
 Maaß = Bartholomäus  
 Maes = Thomas, Bartholomäus  
 Mäet = Martin  
 Maete = Martin  
 Mäetes = Martin  
 Manes = Hermann, Tilmann  
 Marc = Markus  
 Marin = Martin  
 Märтели = Martin  
 Marten = Martin  
 Märten = Martin  
 Marx = Markus  
 Matheis = Mathias  
 Matheiß = Mathias  
 Matheus = Mathias  
 Mathieu = Mathias  
 Matis = Mathias  
 Mattes = Mathias

Mattheis = Mathias  
 Matthes = Matthias  
 Matthis = Mathias  
 Matthys = Mathias  
 Mattias = Mathias  
 Medates = Medardus  
 Meehs = Meeß = Bartholomäus  
 Mees = Bartholomäus  
 Meichel = Michael  
 Meis = Bartholomäus  
 Meiß = Bartholomäus  
 Melcher = Melchior  
 Menno = Clemens  
 Merten = Martin  
 Mertes = Martin  
 Mes = Bartholomäus  
 Metz = Matthias  
 Mueffes = Bartholomäus  
 Meus = Bartholomäus  
 Meves = Bartholomäus  
 Mevis = Bartholomäus  
 Meys = Bartholomäus  
 Michel = Michael  
 Michell = Michael  
 Miehs = Mieß = Bartholomäus  
 Miev = Bartholomäus  
 Mieves = Bartholomäus  
 Mives = Bartholomäus  
 Moissen = Moses  
 Moyses = Moses  
 Neiß = Dionysius  
 Nelis = Cornelius  
 Nelles = Cornelius  
 Nelleß = Cornelius  
 Neres = Reiner/Rainer, Werner  
 Nickel = Nikolaus  
 Niclaes = Nicolaus  
 Niclas = Nicolaus  
 Niclaß = Nicolaus  
 Nieres = Reiner/Rainer  
 Nies = Dionysius  
 Nolde = Arnold  
 Noldes = Arnold  
 Nöll = Arnold, Cornelius  
 Nolles = Arnold  
 Nölles = Arnold  
 Nyß = Dionysius  
 Öb = Eusebius  
 Oellof = Adolf, Adolph  
 Öffed = Eberhard  
 Olmes = Hyronimus  
 Ormes = Hieronymus  
 Ormus = Hieronymus  
 Otho = Otto  
 Ött = Otto  
 Paesch = Paschalis  
 Palm = Palmatius  
 Panthel = Pantaleon  
 Paschenn = Paschalis  
 Pauels = Paul  
 Pauluß = Paul  
 Pauwel = Paul  
 Pavel = Paul  
 Pei = Peter  
 Pet = Peter

Petergen = Peter  
 Petri = Peter  
 Petro = Peter  
 Petter = Peter  
 Petter = Peter  
 Peus = Paschalis  
 Philip = Philipp  
 Philips = Philipp  
 Philipß = Philipp  
 Phip = Philipp  
 Pie = Peter  
 Pinates = Bernhard  
 Pitt = Peter  
 Pitter = Peter  
 Pnates = Bernhard  
 Poeschen = Paschalis  
 Pöit = Hippolit  
 Pontz = Potentius, Pontian  
 Pontzgin = Potentius, Pontian  
 Puntz = Potentius, Pontian  
 Puntzgen = Potentius, Pontian  
 Raesken = Erasmus  
 Reinart = Reinhard  
 Reinder = Reiner/Rainer  
 Reindert = Reiner/Rainer,  
 Reinhard  
 Reineri = Reiner/Rainer  
 Remeis = Remigius  
 Remi = Remigius  
 Rener = Reiner/Rainer  
 Reynken = Reiner/Rainer  
 Rick = Richard  
 Roel = Roland  
 Rolf = Rudolf  
 Rud = Rudolf  
 Rul = Rudolf  
 Rulof = Rudolf  
 Rut = Rüttger, Rüdiger  
 Rutg = Rüttger, Rüdiger  
 Rutger = Rüttger, Rüdiger  
 Ruth = Rüttger, Rüdiger  
 Rutt = Rüttger, Rüdiger  
 Ryck = Richard  
 Sander = Alexander  
 Sandir = Alexander  
 Schang = Johann(es)  
 Schäng = Johann(es)  
 Schorsch = Georg  
 Schwer = Sweer  
 Schwibbert = Suitbert  
 Seger = Severin  
 Segest = Sigismund  
 Seib = Suitbert  
 Seibedous = Zebedäus  
 Seifert = Siegfried  
 Selis = Karsilius, Carcellis,  
 Marcellis  
 Sellis = Karsilius, Carcellis,  
 Marcellis  
 Serres = Servas (Servatius)  
 Serv = Servas (Servatius)  
 Severt = Siegfried  
 Sey = Siegfried  
 Sib = Suitbert

Sieb = Siebrecht  
 Siebert = Siebrecht  
 Siger = Severin  
 Staas = Eustachius  
 Statz = Eustachius  
 Steffen = Stefan, Stephan  
 Stephenn = Stefan, Stephan  
 Stevan = Stefan, Stephan  
 Steve = Stefan, Stephan  
 Steven = Stefan, Stephan  
 Stoffel = Christoph, Christof  
 Stoffelß = Christoph, Christof  
 Stopfell = Christoph, Christof  
 Swer = Ahasver  
 Sweres = Ahasver  
 Swibert = Suitbert  
 Syb = Siebrecht  
 Teil = Tilmann  
 Teiß = Mathäus, Mathias  
 Telius = Egidius, Aegidius  
 Telmann = Tilmann  
 Telmes = Tilmann  
 Teuer = Theodor  
 Teunis = Anton  
 Teves = Mathäus, Mathias  
 Tewes = Mathäus, Mathias  
 Theis = Mathäus, Mathias  
 Theiss = Mathias  
 Theiß = Mathias  
 Theißgen = Mathias  
 Theues = Mathäus, Mathias  
 Theus = Mathäus, Mathias  
 Thevis = Mathäus, Mathias  
 Thevus = Mathäus, Mathias  
 Thewald = Theobald  
 Theweß = Mathäus, Mathias  
 Thews = Mathäus, Mathias  
 Thiens = Mathias  
 Thieneß = Martin  
 Thies = Mathias  
 Thieß = Mathias  
 Thomaß = Thomas  
 Thommes = Thomas  
 Thones = Anton  
 Thonies = Anton  
 Thönis = Anton  
 Thoniß = Anton  
 Thys = Mathias  
 Tiell = Tilmann  
 Tieß = Mathias  
 Til = Tilmann  
 Tilgen = Tilmann  
 Tilkin = Tilmann  
 Tilman = Tilmann  
 Tilmes = Tilmann  
 Tines = Martin  
 Toni = Anton  
 Tonnes = Anton  
 Tönnes = Anton  
 Tonnis = Anton  
 Tönnis = Anton  
 Trens = Lorenz  
 Tün = Anton  
 Tünnes = Anton

Tunnis = Anton  
 Tys = Mathias  
 Ulrich = Ulrich  
 Vaaß = Servas (Servatius)  
 Vaaß = Servas (Servatius)  
 Vaeß = Servas (Servatius)  
 Vaiß = Servas (Servatius)  
 Vas = Servas (Servatius)  
 Vaß = Servas (Servatius)  
 Veit = David, Vitus  
 Velten = Valentin  
 Vesch = Sylvester  
 Vestin = Sylvester  
 Vinken = Winand  
 Vinz = Vinzens  
 Vit = David, Vitus  
 Voes = Servas (Servatius)  
 Walraf = Walram  
 Walrav = Walram  
 Wander = Werner  
 Wein = Goswin  
 Weinnen = Winand  
 Weintgen = Winand  
 Weintz = Winand  
 Wellem = Wilhelm  
 Wenget = Winand  
 Wensel = Wenzel  
 Wern = Werner  
 Wickes = Ludwig  
 Wienes = Winand  
 Wienken = Winand  
 Wil = Wilhelm  
 Wilbert = Willibrord  
 Wilcken = Wilhelm  
 Wilhelme = Wilhelm  
 Wilhelmgen = Wilhelm  
 Wilhem = Wilhelm  
 Wilke = Wilhelm  
 Willem = Wilhelm  
 Wilm = Wilhelm  
 Wilm = Wilhelm  
 Wim = Wilhelm  
 Wimmer = Werner, Winand  
 Win = Severin, Winand  
 Winken = Winand  
 Wissel = Wessel  
 Wrin = Severin  
 Wyn = Goswin  
 Xander = Alexander  
 Ysbrent = Isebrand  
 Zachariaß = Zacharias  
 Zachrius = Zacharias  
 Zander = Alexander  
 Zeitz = Zacharias  
 Zelis = Karsilius, Carcellis,  
 Marcellis  
 Zellis = Karsilius, Carcellis,  
 Marcellis  
 Zens = Vinzens  
 Zentes = Vinzens  
 Zenz = Vinzens  
 Zerres = Servas (Servatius)  
 Zietz = Zacharias

## weibliche Vornamen

Ada	= Adele	Billa	= Sibylla, Sibylle
Adela	= Adelheid	Bille	= Sibylla, Sibylle
Adeleed	= Adelheid	Billen	= Sibylla, Sibylle
Aeckel	= Agatha	Billgen	= Sibylla, Sibylle
Aele	= Adelheid	Biltgen	= Sibylla, Sibylle
Aelgen	= Adelgunda, Adelgunde, Adelheid	Bötzken	= Beatrix
Aelhen	= Adelheid	Boul	= Sibylla, Sibylle
Aelit	= Adelheid	Britt	= Brigitta, Brigitte
Aelitg	= Adelgunda, Adelgunde, Adelheid	Cacilia	= Cäcilia, Cäcilie
Aelitge	= Adelheid	Catharin	= Katharina
Aelitgen	= Adelheid	Cathrin	= Katharina
Aeltgen	= Adelheid	Cathrina	= Katharina
Aeltjen	= Adelheid	Catrin	= Katharina
Aetgen	= Agatha	Catrina	= Katharina
Agnete	= Agnes	Ceisgen	= Lucia, Luzie
Agniet	= Agnes	Cheet	= Gertrud
Aleid	= Adelheid	Christin	= Christiane
Aleide	= Adelheid	Cillien	= Cäcilia, Cäcilie
Aleidis	= Adelheid	Coengen	= Kunigunde
Aleit	= Adelheid	Cristin	= Christiane
Aleyda	= Adelheid	Cun	= Kunigunde
Aleydis	= Adelheid	Cunera	= Kunigunde
Alisgen	= Adelheid	Cung	= Kunigunde
Alit	= Adelheid	Dela	= Adelheid
Alitgen	= Adelheid	Dele	= Adelheid
Allegunde	= Adelgunda, Adelgunde	Dellije	= Odilia, Odilie
Ann	= Anna	Dericken	= Theodora
Annabell	= Anna Sibylla, Sibylle	Derickske	= Theodora
Annasteng	= Anna Christina, Christine	Deriscksken	= Theodora
Annelie	= Anna Elisabeth	Derisken	= Theodora
Annetreng	= Anna Katharina	Derrica	= Theodora
Annkatrin	= Anna Katharina	Derrisg	= Theodora
Arian	= Adriana, Adriane	Derrisgen	= Theodora
Arien	= Adriana, Adriane	Derrisken	= Theodora
Arion	= Adriana, Adriane	Derrißge	= Theodora
Asken	= Eva	Dilia	= Odilia, Odilie
Bädgen	= Bertrud	Dilie	= Odilia, Odilie
Baets	= Beatrix	Dillgen	= Odilia, Odilie
Baetz	= Beatrix	Drees	= Therese, Theresa, Theresia
Baitze	= Beatrix	Dreutgen	= Gertrud
Barb	= Barbara	Dröck	= Gertrud
Bärb	= Barbara	Drück	= Gertrud
Barben	= Barbara	Drutgen	= Gertrud
Bäreb	= Barbara	Drütgen	= Gertrud
Bätgen	= Bertrud	Eiff	= Eva
Bedruiy	= Bertrud	Eis	= Isabella, Isabelle
Beel	= Sibylla, Sibylle	Eisgen	= Isabella, Isabelle
Beelgen	= Sibylla, Sibylle	Eiß	= Isabella, Isabelle
Beeltgen	= Sibylla, Sibylle	Eißgen	= Isabella, Isabelle
Beeltjen	= Sibylla, Sibylle	Eitz	= Ida
Beil	= Sibylla, Sibylle	Elberta	= Alberta
Bell	= Sibylla, Sibylle	Elisbaeth	= Elisabeth
Bella	= Sibylla, Sibylle	Elsgen	= Elisabeth
Belle	= Sibylla, Sibylle	Elsken	= Elisabeth
Berb	= Barbara	Elßgen	= Elisabeth
Berber	= Barbara	Eltgen	= Adelheid
Berta	= Gisberta	En	= Anna
Bertha	= Gisberta	Engel	= Angelika
Betgen	= Bertrud	Engell	= Angelika
Beth	= Elisabeth	Engen	= Anna
Betty	= Elisabeth	Enn	= Anna
Bilgenn	= Sibylla, Sibylle	Enneke	= Anna

Enneken = Anna  
 Entgen = Anna  
 Erm = Irmgard  
 Ermgard = Irmgard  
 Ermgen = Irmgard  
 Ermken = Irmgard  
 Etgen = Agatha  
 Euckel = Eulalia  
 Eulten = Adelgunda, Adelgunde, Adelheid, Allegunda, Allegunde  
 Eultje = Adelgunda, Adelgunde, Adelheid, Allegunda, Allegunde  
 Eultjen = Adelgunda, Adelgunde, Adelheid, Allegunda, Allegunde  
 Eutgen = Odilia, Odilie  
 Ev = Eva  
 Everharda = Eberharda  
 Evertjen = Eberharda  
 Evgen = Eva  
 Evken = Eva  
 Ew = Eva  
 Eyffgen = Eva  
 Eyß = Isabella, Isabelle  
 Feiken = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Fey = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Feyken = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Fia = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Fien = Josefina, Josephina  
 Fighen = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Fiken = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Fränz = Franziska  
 Fresia = Friederika, Friderike  
 Fritze = Friederika, Friderike  
 Fyken = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Gebella = Gabriela, Gabriele  
 Gees = Gisberta  
 Geesken = Gisberta  
 Geirigen = Margaretha, Margarethe  
 Gel = Angela  
 Gerdrud = Gertrud  
 Gerdruda = Gertrud  
 Gerdrudt = Gertrud  
 Gerdruid = Gertrud  
 Gerdruy = Gertrud  
 Geritgen = Gerarda  
 Gerretien = Gerarda  
 Gerritge = Gerarda  
 Gerritgen = Gerarda  
 Gerritien = Gerarda  
 Gertgen = Gerarda  
 Gertruid = Gertrud  
 Gertruidt = Gertrud  
 Gertruyd = Gertrud  
 Gesa = Gesina, Gesine  
 Geske = Gisberta  
 Getrudis = Gertrud  
 Geul = Gudula, Gesine  
 Gibella = Gabriela, Gabriele  
 Gien = Regina, Regine  
 Gieretgen = Gertrud  
 Giertge = Gertrud  
 Giertgen = Gertrud, Margaretha, Margarethe  
 Giesken = Gisberta  
 Gietgen = Gisberta  
 Gitta = Brigitta, Brigitte

Godsche = Gudula, Gesine  
 Goede = Gudula  
 Goedje = Gudula  
 Gonda = Adelgunda, Adelgunde, Gudula  
 Gret = Margaretha, Margarethe  
 Gretchen = Margaretha, Margarethe  
 Grietge = Margaretha, Margarethe  
 Grietgen = Margaretha, Margarethe  
 Grieth = Margaretha, Margarethe  
 Grietjen = Margaretha, Margarethe  
 Grit = Margaretha, Margarethe  
 Gritgen = Margaretha, Margarethe  
 Gritien = Margaretha, Margarethe  
 Gritta = Margaretha, Margarethe  
 Gryt = Margaretha, Margarethe  
 Guetgen = Gudula, Judith  
 Gueth = Gudula  
 Gülken = Gudula  
 Gunda = Adelgunda, Adelgunde  
 Gürdröck = Gertrud  
 Gusken = Augusta, Auguste  
 Guste = Augusta, Auguste  
 Haesken = Esther  
 Harns = Hendrina, Hendrine  
 Harnske = Hendrina, Hendrine  
 Harnsken = Hendrina, Hendrine  
 Harriken = Hendrina, Hendrine  
 Heckel = Thekla  
 Hees = Esther  
 Heesken = Esther  
 Heester = Esther  
 Heickel = Thekla  
 Heil = Heilwig  
 Heilein = Magdalena, Magdalene, Helena, Helene  
 Heileken = Heilwig  
 Heilen = Magdalena, Magdalene, Helena, Helene  
 Heillichen = Helena, Helene  
 Heisken = Hendrina, Hendrine  
 Heister = Esther  
 Helena, Helenem = Helena, Helene  
 Helleken = Hildegunde, Hildegunde  
 Hendrin = Hendrina, Hendrine  
 Henrica = Hendrina, Hendrine  
 Henricha = Henrika, Henrike, Henrietta  
 Henricksken = Hendrina, Hendrine  
 Henrin = Hendrina, Hendrine  
 Henrina = Hendrina, Hendrine  
 Henrisa = Hendrina, Hendrine  
 Henriska = Hendrina, Hendrine  
 Hens = Hendrina, Hendrine  
 Henske = Hendrina, Hendrine  
 Hensken = Hendrina, Hendrine  
 Hernsgen = Hendrina, Hendrine  
 Hernsken = Hendrina, Hendrine  
 Hesken = Esther, Hendrina, Hendrine  
 Hester = Esther  
 Heywich = Heilwig  
 Hilken = Helena, Helene, Hildegard, Magdalena, Magdalene  
 Hill = Hildegunda, Hildegunde, Hildegard  
 Hilla = Hildegunda, Hildegunde, Hildegard  
 Hille = Hildegunda, Hildegunde, Hildegard  
 Hilleke = Hildegunda, Hildegunde, Hildegard  
 Hilleken = Hildegunda, Hildegunde, Hildegard  
 Hillen = Hildegunda, Hildegunde, Hildegard

Hinsken = Hendrina, Hendrine  
 Hyckelchen = Helena, Helene  
 Idgen = Ida  
 Immel = Irmgard  
 Immelt = Irmgard  
 Ingen = Anna  
 Irm = Irmgard  
 Iß = Isabella, Isabelle  
 Itgen = Ida  
 Itien = Ida  
 Iva = Eva  
 Jacoba = Jakobina  
 Jacomina = Jakobina  
 Jan = Johanna  
 Jantge = Johanna  
 Jantgen = Johanna  
 Jantjen = Johanna  
 Jeneken = Johanna  
 Jenncken = Johanna  
 Jenne = Johanna  
 Jennecken = Johanna  
 Jenneen = Johanna  
 Jenneke = Johanna  
 Jenneken = Johanna  
 Jenneken = Johanna  
 Jenniken = Johanna  
 Jet = Henrietta  
 Jett = Henrietta  
 Jettchen = Henrietta  
 Jette = Henrietta  
 Jönn = Kunigunde  
 Josina = Josefina  
 Jriht = Margaretha, Margarethe  
 Jüedrück = Gertrud  
 Juhl = Gudula, Juliane  
 Jüsken = Augusta, Auguste  
 Jut = Gudula, Judith  
 Jutta = Judith, Gudula  
 Käte = Katharina  
 Käthe = Katharina  
 Kathring = Katharina  
 Katring = Katharina  
 Klärchen = Clara  
 Klöe = Klara  
 Klör = Klara  
 Köedel = Kordula  
 Koen = Kunigunde  
 Kreischteng = Christina, Christine  
 Kuen = Kunigunde  
 Kunera = Kunigunde  
 Kuyne = Kunigunde  
 Ledeken = Ludowika  
 Leen = Helene  
 Leim = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Len = Helena, Helene, Magdalena, Magdalene  
 Lengen = Helena, Helene, Magdalena, Magdalene  
 Libert = Lyffardis  
 Liesbet = Elisabeth  
 Liesbeth = Elisabeth  
 Liesgen = Elisabeth  
 Ließbeth = Elisabeth  
 Liewert = Everharda, Everharde  
 Liffert = Lyffardis  
 Lingen = Helena, Helene  
 Lis = Elisabeth

Lisbet = Elisabeth  
 Lisbeth = Elisabeth  
 Lisgen = Elisabeth  
 Lisken = Elisabeth  
 Liutgen = Ludovica, Luisa, Luise  
 Livert = Lyffardis  
 Ludeken = Ludovica, Luisa, Luise  
 Lufken = Lufthildis  
 Luidgen = Ludgera  
 Luidtgens = Ludgera  
 Luisken = Ludgera  
 Luitgen = Ludgera  
 Luitges = Ludgera  
 Lutta = Luitgard  
 Lysa = Elisabeth  
 Maddeleen = Magdalena, Magdalene  
 Maddelien = Magdalena, Magdalene  
 Majann = Maria Anna, Marianne  
 Majenn = Marianne  
 Marey = Maria, Marie  
 Margaret = Margaretha, Margarethe  
 Margareth = Margaretha, Margarethe  
 Margarit = Margaretha, Margarethe  
 Margartih = Margaretha, Margarethe  
 Margret = Margaretha, Margarethe  
 Margriet = Margaretha, Margarethe  
 Margrit = Margaretha, Margarethe  
 Margriith = Margaretha, Margarethe  
 Marie = Maria, Marie  
 Märije = Maria, Marie  
 Marizebell = Maria Sibylla, Marie Sibylle  
 May = Maria, Marie  
 Mechel = Mechtilda, Mechtilde, Magdalena, Magdalene  
 Mechell = Mechtilda, Mechtilde  
 Mechelt = Mechtilda, Mechtilde, Magdalena, Magdalene  
 Mechhild = Mechtilda, Mechtilde  
 Mechtel = Mechtilda, Mechtilde  
 Mechteld = Mechtilda, Mechtilde  
 Mechteldt = Mechtilda, Mechtilde  
 Mechtelt = Mechtilda, Mechtilde  
 Mechthild = Mechtilda, Mechtilde  
 Mereketring = Maria, Marie Katharina  
 Merg = Maria, Marie  
 Mergen = Maria, Marie  
 Merrigen = Margaretha, Margarethe  
 Meta = Margaretha, Margarethe  
 Metgen = Mechtilda, Mechtilde  
 Meth = Magdalena, Magdalene  
 Mettel = Magdalena, Magdalene  
 Metze = Mechtilda, Mechtilde  
 Metzgen = Mechtilda, Mechtilde  
 Meygen = Maria, Marie  
 Mien = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Mihn = Wilhelmina, Wilhelmine  
 Millie = Emilia, Emilie  
 Minchen = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Minna = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Minne = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Minte = Clementina, Clementine  
 Mreigen = Maria, Marie  
 Mrey = Maria, Marie  
 Nees = Agnes  
 Neesken = Agnes

Neeß = Agnes  
 Nehsgen = Agnes  
 Nelgen = Petronella  
 Nella = Petronella  
 Nes = Agnes  
 Nese = Agnes  
 Nesgen = Agnes  
 Nesken = Agnes  
 Neßken = Agnes  
 Nettchen = Antoinetta, Antoinette  
 Nette = Antoinetta, Antoinette  
 Nihs = Agnes  
 Nis = Agnes  
 Nisgen = Agnes  
 Noelgen = Cornelia, Kornelia  
 Noets = Oda  
 Öhletgen = Adelheid  
 Öletgen = Adelheid  
 Oelsgen = Adelheid  
 Oemelken = Emilia, Emilie  
 Oeyttgen = Oda  
 Olet = Adelheid  
 Olgen = Adelheid, Odilia, Odilie  
 Olschen = Adelheid  
 Ottilie = Odilia, Odilie  
 Paitze = Beatrix  
 Patze = Beatrix  
 Peitze = Beatrix  
 Peitzgen = Beatrix  
 Peter = Petronella  
 Peterken = Petronella  
 Peternell = Petronella  
 Petra = Petronella  
 Petronell = Petronella  
 Petronilla = Petronella  
 Phye = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Ploen = Apollonia  
 Plönis = Apollonia  
 Plönn = Apollonia  
 Plün = Apollonia  
 Plunsch = Apollonia  
 Regen = Regina, Regine  
 Sann = Susanna, Susanne  
 Sanna = Susanna, Susanne  
 Sätt = Elisabeth  
 Sef = Josefa, Josepha, Josefina, Josefine  
 Seiken = Lucia, Luzie  
 Seph = Josefa, Josepha  
 Setta = Elisabeth  
 Settchen = Lisetta, Lisette  
 Sina = Josefa, Josepha, Josefina, Josefine,  
 Josina  
 Steintge = Christina, Christine  
 Steintgen = Christina, Christine  
 Steng = Christina, Christine  
 Stin = Christina, Christine  
 Stine = Christina, Christine  
 Sting = Christina, Christine  
 Stintge = Christina, Christine  
 Styn = Christina, Christine  
 Swanna = Susanna, Susanne  
 Swanne = Susanna, Susanne  
 Swene = Susanna, Susanne  
 Swenolt = Susanna, Susanne

Sybill = Sibylla, Sibylle  
 Sybilla = Sibylla, Sibylle  
 Teyn = Christiane  
 Theiske = Mathilda, Mathilde  
 Theisken = Mathilda, Mathilde  
 Theißke = Mathilda, Mathilde  
 Thieske = Mathilda, Mathilde  
 Thin = Hubertina, Hubertine  
 Threng = Katharina  
 Thres = Therese, Theresa, Theresia  
 Till = Mechtilda, Mechtilde  
 Tilla = Mathilda, Mathilde  
 Tilleken = Mathilda, Mathilde  
 Toni = Antonia  
 Traut = Gertrud  
 Trautchen = Gertrud  
 Trein = Katharina  
 Tresken = Therese, Theresa, Theresia  
 Trien = Katharina  
 Trientjen = Katharina  
 Trin = Katharina  
 Trine = Katharina  
 Tring = Katharina  
 Tringen = Katharina  
 Trinken = Katharina  
 Trinnis = Katharina  
 Trinsken = Katharina  
 Trinten = Katharina  
 Trintgen = Katharina  
 Trintien = Katharina  
 Trintjen = Katharina  
 Tritgen = Katharina  
 Tryn = Katharina  
 Tysken = Mathilda, Mathilde  
 Ueschel = Ursula, Ursel  
 Ummel = Irmgard  
 Utta = Augusta, Auguste  
 Vreuchen = Veronika  
 Vrieß = Friederika, Friederike  
 Vrön = Veronika  
 Vroni = Veronika  
 Walber = Walburga  
 Webken = Walburga  
 Wieschen = Louisa, Louise, Luisa, Luise  
 Wilemken = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Willemggen = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Willemina = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Wilmken = Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine  
 Wisgen = Louisa, Louise, Luisa, Luise  
 Wobke = Walburga  
 Wöbken = Walburga  
 Wubke = Walburga  
 Zeicken = Lucia, Luzie  
 Ziecken = Lucia, Luzie  
 Zigge = Cäcilia, Cäcilie  
 Zill = Cäcilia, Cäcilie  
 Zilleß = Cäcilia, Cäcilie  
 Zillgen = Cäcilia, Cäcilie  
 Ziß = Franziska  
 Zöff = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Zufey = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Züff = Sofia, Sofie, Sophia, Sophie  
 Zylgen = Cäcilia, Cäcilie